

1705 Mai 25., "Au Camp de Marie Kerkh [=Mariekerke]  
pres Gand"

A

SCHREIBEN VOM [CAPITAINE-COMMANDANT GEORG KARL] KNOPFLI [AN DEN  
ZUGER AMMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN, INHABER DER  
KOMPAGNIE ZURLAUBEN IM REGIMENT PFYFFER]

"J'ay l'honneur vous donner advis, que le 19 du Courant je adressé a  
m<sup>r</sup> goy banquier a paris une lettre de change de ... [1500] livres a  
vostre profit pour vous la faire tenir, par m<sup>r</sup> [Joachim Passerat] de  
la Chappelle de Soleure, depuis ma derniere<sup>1</sup> j'ay perdeü deux hommes  
de desertion [nämlich Niklaus Brunge, aus Pruntrut, und Christian  
Brander, aus Memmingen, die beide am 13. Mai 1705 desertierten]<sup>2</sup>, que  
j'ay engagé cet hyver jcy et un [nämlich Johann Ferdinand]<sup>2</sup> de mort  
[dieser verstarb am 12. Mai in Gent], en revanche m<sup>r</sup> [Lt. Theodor]  
beck engaga hier deux beaux [nämlich Gottfried Neumann und Johann  
Pfeifer, beide aus Hamburg]<sup>2</sup>, le Nommée Niclaus ... [Stauffer] Von ...  
[Sarmenstorf] je Serais obligé luy donner son congé [tatsächlich wurde  
dieser dann am 31. Mai entlassen]<sup>2</sup> J'espere, que Cela ne fera pas un  
meuvais effects pour avoir d'autres [aus den Freien Aemtern, wo Beat  
Kaspar Zurlauben nach wie vor nominell Landschreiber war] apres la  
campagne [bekanntlich lagen Frankreich und Spanien zusammen mit  
Oesterreich, England und Holland im Kriege, wobei das Regiment Pfyffer  
1705 vor allem Garnisonsdienst in Flandern leistete]<sup>3</sup>, celluy [nämlich  
Christian Mehlen] qui estoit au Capucins<sup>4</sup> est rentré dans la Comp<sup>e</sup>, m<sup>r</sup>  
... [Beck] me presse pour luy faire son Compte, Sur le pied de ...  
[300] livres, que m<sup>r</sup> le baillif ... [Beck] son pere doit vous avoir  
payé, comme jl me dit, le maistre grütz a trouvé le moyen, de faire  
environs ... [240] livres des daittes, dont j'estois obligé payer la  
Meilleure party, mais je trouverais le moyen a le faire gagner pour  
Veut qu'jl ne quite point le Camp, pour quel effect je luy ay fait  
mettre aux chaines ou jl travaille Comme un forcat, et le reduit au  
petit préee Nous Sommes Campée jcy depuis le 20 a un quart de lieu de  
Gand ou ... [nous] Sommes assez bien, moyenant qu'on Nous fasse pas  
marcher Vers le pays de Vaas[en?]. Mons<sup>r</sup> [Oberst Ludwig Christoph]  
Phiffer [=Pfyffer] n'est pas encore au Reg<sup>t</sup>, mais je Crois, qu'jl se  
rendra bientôt, nous avons jcy rien de Neauvaux, J'espere ..., que  
vous aurez fait reflection Sur ma precedente, par laquelle J'ay eü  
l'honneur vous demander la Commission, je Vous Supplie tres humblement  
d'y faire quelque attention, vous Conjurant, que je fairois mon pos-  
sible a vous donner toute la Satisfaction requize, Je vous prie aussy,  
de prendre ... quelque precaution, pour l'habillement de la Comp<sup>e</sup>

97/158-159

apres la Campagne, car les habits Seront en ce temp, dans un pauvre Estat. au reste J'attands Sur toutes chosses vos ordres, et me reco- mande a l'honneur des vos bonnes Graces et Suis avec Respect

...

Je presente jcy mes respect a Madame vostre Epouse [**Maria Barbara Zurlauben**] et mes Civilitez a mon cher Capitaine [**Beat Franz Plazidus Zurlauben**].

1) s. AH 97/155

2) s. AH 85/40

3) s. Zurlauben/HM VII 336

4) s. Anm. 1

---

Original - AH 97, 332-333

## 159

1744 Mai 14., [Abtei] Rheinau

A

SCHREIBEN VON P. GEROLD MÜLLER AN [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, FREI-  
HERR VON THURN UND GESTELENBURG, "REGIS CHRISTIANIS-  
SIMI [LUDWIG XV.] GUARDIAE-CAPITANEO", ZUG

---

"Prosperum ad Lares patrios Adventum Dominationi Vestrae Perillustri animitus adgratulor, sicut et adeptos nuper Capitaneatûs regii Honores, quibus ampliora cum tempore incrementa non vanus **Apollo[-Phöbus]** praeauguror. Salutationem vestram humanissimam amici omnes à Summo ad infimum usque multa cum recognitione agnoscunt, eximio sibi honori ducturi, si aestumatissimam Personam Vestram intra ambitum Rheni comp- lecti ac devenerari datum fuerit: puto, etiam Defunctorum cineres (ma- xime D. Avunculi vestri [- den 1742 verstorbenen Konventualen von Rheinau, **Augustin Zurlauben**, gemeint -] cujus memoria in Benedictione aeterna est) in adventu vestro exhilarandos, praesertim si pertran- seundo Coemeterium pacificam ijs quietem advovere non gravabamini. Ha- rum latoribus duobus Fratribus Fintani Merck [=Merk] pecunias allatas secruè immanuare poteritis, munitas tamen nobili vestro Sigillo, mihi- que aut D. Praefecto [=Obervogt der Stadt Rheinau] **Werner** consignan- das, eum in finem, ut autoritate cancellariae pro necessitate et uti- litate Parentis Geroldi [**Werner?**, Sohn des obgenannten Obervogts] ceu Usufructuarii, nec non pro Securitate filii Fintanis ceu Proprietarii omni meliori modo applicentur. Aliam insuper petitionem meam, imò cu- jusdam Cognatae nostrae Dominatio Vestra Perillustris ex ore Rev.<sup>mi</sup> D. Avunculi [**Abbé Beat Jakob Anton Zurlauben**] intelliget. Jnterim dum os ad os loqui licuerit, optatum Negotijs vestris successum apprecor ma- neóque profunda veneratione ...